

Gen

Chapter 29

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֵּשֶׁא	יַעֲקֹב	רַגְלָיו	וַיִּלְךָ	אֶרְצָה	בְּנֵי־	קָדָם:
H5375	H3290	H7272	H3212	H0776		

Yakup yoluna devam ederek doğu halklarının ülkesine vardı.

וַיֵּרָא	וְהָנֵה	בְּאֵר	בְּשָׂרָה	וְהָנֵה	שָׁם	שְׁלֹשָׁה	עֲדָרֵי	צֹאן	רֹבְעִים	עָלֶיהָ	כִּי
H7200	H2009	H0875		H2009	H8033	H7969	H5739	H6629	H7257		
מִן־	הַבְּאֵר	הַחֹל	יִשְׁקֹן	הָעֲדָרִים	וְהָאֵבֶן	גְּדֻלָּה	עַל־	כִּי	הַבְּאֵר	:	
	H0875	H1931	H8248	H5739	H0068			H6310	H0875		

Kırda bir kuyu gördü. Kuyunun yanıbaşında üç davar sürüsü yatıyordu. Sürülere o kuyudan su verilirdi. Kuyunun ağzında büyük bir taş vardı.

וְנִאֲסָפוּ-	שְׁמָה	כָּל-	הָעֵדְרִים	וְנִלְלוּ	אֶת-	הָאֶבֶן	מֵעַל	פִּי	הַבָּאֵר	וְהִשְׁקוּ	אֶת-	
H0622	H8033	H3605	H5739	H1556	H0853	H0068	H6310	H6310	H0875	H0875	H8248	H0853
תִּצָּאן	וְהִשִּׁיבּוּ	אֶת-	הָאֶבֶן	עַל-	פִּי	הַבָּאֵר	לְמִקְמָה:					
H6629	H7725	H0853	H0068	H6310	H6310	H0875	H4725					

Bütün sürüler oraya toplanınca, çobanlar kuyunun ağzındaki taşıyuvarlar, davarlarınısuvardıktan sonra taşıyine yerine, kuyunun ağzına koyarlardı.

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אֲחִי מֵאִין אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִחָרָן אָנַחנוּ׃

H0587 H0559 H0370 H0251 H3290 H0559

Yakup çobanlara, ‹‹Kardeşler, nerelisiniz?›› diye sordu. Çobanlar, ‹‹Harranlıyız›› diye yanıtladılar.

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם תִּידְעֶתֶם אֶת־לִבִּי בֶן־נָחֹר וַיֹּאמְרוּ יִדְעֻנוּ׃

— H0853 H3045 H0559 H5152

Yakup, ‹‹Nahorun torunu Lavanı tanıyor musunuz?›› diye sordu.
‹‹Tanıyoruz›› dediler.

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשָּׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה רָחֵל בָּתוּ בָּאָה עִם-הַצֹּאֵן׃

[H6629](#) [H0935](#) [H1323](#) [H7354](#) [H2009](#) [H7965](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0559](#)

Yakup, ‹‹İyi midir?›› diye sordu. ‹‹İyidir. İşte kızı Rahel davarlarla birlikte geliyor.››

7	וַיֹּאמֶר	הֵן	עוֹד	הַיּוֹם	גְּדוֹל	לֹא	עַתָּה	הַאֲסֵף	הַמִּקְנֶה	הַשְּׂקוֹ	הַצֹּאן	וּלְכוּ	רְעוּ:
	H0559	H2005	H5750	H3117		H3808	H6256	H0622	H4735	H8248	H6629	H3212	

Yakup, ‹‹Akşama daha çok var›› dedi,
‹‹Sürülerin toplanma vakti değil. Davarlarınızı suvarın,
götürüp otlatın.››

8 וַיֹּאמְרוּ לֹא נוֹכַח עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל־הַעֲדָרִים וְנִלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל

[H0068](#) [H0853](#) [H1556](#) [H5739](#) [H3605](#) [H0622](#) [H5704](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

פִּי הַבָּאָר וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן:

[H6629](#) [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#)

Çobanlar, ‹‹Bütün sürüler toplanmadan, kuyunun
ağzındaki taşı yuvarlamadan olmaz›› dediler, ‹‹Ancak o
zaman davarları suvarabiliriz.››

9 עוֹדְנוּ מְדַבֵּר עִמָּם וּרְחֵל בָּאָה עִם־הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאֵבִיהָ כִּי רָעָה הָיָה:

[H1931](#) [H0001](#) [H6629](#) [H0935](#) [H7354](#) [H1696](#) [H5750](#)

Yakup onlarla konuşurken Rahel babasının davarlarını getirdi. Rahel
çobanlık yapıyordu.

10 וַיְהִי כַאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־רְחֵל בֵּת לָבֵן אֶת־יָמֹו וְאֶת־צֹאן לָבֵן

[H6629](#) [H0853](#) [H0517](#) [H0251](#) [H1323](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H7200](#) [H1961](#)

אֶת־יָמֹו וַיֵּנֶשׁ יַעֲקֹב וַיֵּגַל אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבָּאָר וַיִּשֶׁק אֶת־צֹאן

[H6629](#) [H0853](#) [H8248](#) [H0875](#) [H6310](#) [H0068](#) [H0853](#) [H1556](#) [H3290](#) [H5066](#) [H0517](#) [H0251](#)

לָבֵן אֶת־יָמֹו:

[H0517](#) [H0251](#)

Yakup dayısı Lavanın kızı Raheli ve davarları görünce, gidip
kuyunun ağzındaki taşı yuvarladı, dayısının
davarlarını suvardı.

11 וַיִּשֶׁק יַעֲקֹב לְרְחֵל וַיֵּשֶׂא אֶת־קָלוֹ וַיִּבְדֹּ:

[H1058](#) [H0853](#) [H5375](#) [H7354](#) [H3290](#)

Raheli öperek hıçkıra hıçkıra ağladı.

12 וַיֵּגֵד יַעֲקֹב לְרְחֵל כִּי אֶת־אֵבִיהָ הָיָה וְכִי בֶן־רִבְקָה הָיָה וַתֵּרֶץ וַתֵּגֵד

[H5046](#) [H7323](#) [H1931](#) [H7259](#) [H1931](#) [H0001](#) [H0251](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5046](#)

לְאֵבִיהָ:

[H0001](#)

Rahele baba tarafından akraba olduklarını, Rebekanın oğlu olduğunu
anlattı. Rahel koşup babasına haber verdi.

13 וַיְהִי כַשְׁמֶעַ לָבֵן אֶת־אִשְׁמֵעַל יַעֲקֹב בֶּן־אָחִיתוֹ וַיֵּרֶץ לִקְרֹאתוֹ וַיִּחַבֵּק לּוֹ

[H2263](#) [H7125](#) [H7323](#) [H0269](#) [H3290](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)

וַיִּנָּשֶׁק לּוֹ וַיְבִיאָהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּסְפָּר לְלָבֵן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

[H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0935](#)

Lavan, yeğeni Yakupun geldiğini duyunca, onu karşılamaya koştu. Ona sarılıp öptü, evine getirdi. Yakup bütün olanları Lavana anlattı.

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָכֵן אֵךְ עֲצָמִי וּבְשָׁרִי אֹתָהּ וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים:

[H3117](#) [H2320](#) [H3427](#) [H1320](#) [H6106](#) [H0389](#) [H0559](#)

Lavan, ‹‹Sen benim etim, kemiğimsin›› dedi. Yakup Lavanın yanında bir ay kaldıktan sonra,

15 וַיֹּאמֶר לָכֵן לִיעֲקֹב הֲכִי־אֲחִי אֹתָהּ וַעֲבַדְתָּנִי חָנָם הִנִּיךָ לִי מַה־מִּשְׁכָּרְתְּךָ:

[H4909](#) [H4100](#) [H5046](#) [H2600](#) [H5647](#) [H0251](#) [H3290](#) [H0559](#)

Lavan, ‹‹Akrabamsın diye benim için bedava mıçalışacaksın?›› dedi, ‹‹Söyle, ne kadar ücret istiyorsun?››

16 וּלְלָכֵן שְׁתֵּי בָנוֹת שָׁם הִגְדַּלְהָ לְאֵה וְשָׁם הִקְטַנָּה רָחֵל:

[H7354](#) [H8034](#) [H3812](#) [H8034](#) [H1323](#) [H8147](#)

Lavanın iki kızıvardı. Büyüğünün adı Lea, küçüğünün adı Raheldi.

17 וַעֲיָנִי לְאֵה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יֹפֶת־תֹּאֵר וַיִּפֹּת מִרְאָה:

[H4758](#) [H3303](#) [H8389](#) [H3303](#) [H1961](#) [H7354](#) [H7390](#) [H3812](#)

Leanın gözleri alımlıyı, Rahel ise boyu bosu yerinde, güzel bir kızı.

18 וַיֵּאָהֱב וַיַּעֲקֹב אֶת־רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבֹדָךְ שִׁבְעַ שָׁנִים בְּרָחֵל בְּתָךְ הִקְטַנָּה:

[H1323](#) [H7354](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5647](#) [H0559](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0157](#)

Yakup Rahele aşıktı. Lavana, ‹‹Küçük kızın Rahel için sana yedi yıl hizmet ederim›› dedi.

19 וַיֹּאמֶר לָכֵן טוֹב תַּתִּי אֹתָהּ לָךְ מִתַּתִּי אֹתָהּ לְאִישׁ אַחֵר שָׂבָה עִמָּדִי:

[H5978](#) [H3427](#) [H0312](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#)

Lavan, ‹‹Onu sana vermek başkasına vermekten daha iyidir›› dedi, ‹‹Yanımda kal.››

20 וַיַּעֲבֹד וַיַּעֲקֹב בְּרָחֵל שִׁבְעַ שָׁנִים וַיְהִי בְּעֵינָיו כִּיָּמִים אַחֲדִים בְּאֵה־בֵּתוֹ אֹתָהּ:

[H0853](#) [H0157](#) [H0259](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5647](#)

Yakup Rahel için yedi yıl çalıştı. Raheli sevdiği için, yedi yıl ona birkaç gün gibi geldi.

21 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן הֲבֵה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמִי וְאֲבֹאָה אֵלֶיךָ:

[H0413](#) [H0935](#) [H3117](#) [H4390](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3051](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)

Lavana, ‹‹Zaman doldu, kızını ver, evleneyim›› dedi.

22 וַיֵּאָסֶף וַיָּלֶן אֶת־כָּל־אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתָּה:

[H4960](#) [H4725](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0622](#)

Lavan bütün yöre halkını toplayıp bir şölen verdi.

23 וַיְהִי בָּעֶרְבַּ וַיִּקְחֹ אֶת־ לֵאָה בְּתוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֵא אֵלֶיהָ:
H0413 H0935 H0413 H0853 H0935 H1323 H3812 H0853 H3947 H6153 H1961

Gece kızı Leayı Yakupa götürdü. Yakup onunla yattı.

24 וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־ זֶלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בְּתוֹ שִׁפְחָהּ:
H8198 H1323 H3812 H8198 H2153 H0853 H5414

Lavan cariyesi Zilpayı kızı Leanın hizmetine verdi.

25 וַיְהִי בִבְקָר וַהֲנִה־ הוּא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־ לָבָן מַה־ זֹאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בָרַחֲלִי עֲבַדְתִּי עָמֹד וְלָמָּה רַמִּיתָנִי:
H3808 H2063 H4100 H0413 H0559 H3812 H1931 H2009 H1242 H1961 H4100 H5647 H7354

Sabah olunca Yakup bir de baktı ki, yanındaki Lea! Lavana, ‹‹Nedir bana bu yaptığın?›› dedi, ‹‹Ben Rahel için yanında çalışmadım mı? Niçin beni aldattın?››

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־ יַעֲשֶׂה כֵּן בְּמִקְוֵמִנִי לָתֵת הַצִּעִירָה לַפָּנִי הַבְּכִירָה:
H1067 H6440 H6810 H5414 H4725 H3808 H0559

Lavan, ‹‹Bizim buralarda adettir. Büyük kız dururken küçük kız evlendirilmez›› dedi,

27 מָלֵא שִׁבְעַת זֹאת וַנִּתְּנָה לָדָּ נִם־ אֶת־ זֹאת בַּעֲבָדָהּ אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עָמְלִי עוֹד שִׁבְעַ־ שָׁנִים אַחֲרָיוֹת:
H5750 H5978 H5647 H5656 H2063 H0853 H1571 H5414 H2063 H7620 H4390 H0312 H8141 H7651

‹‹Bu bir haftayı tamamla, Raheli de sana veririm. Yalnız ona karşılık yedi yıl daha yanımda çalışacaksın.››

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב וַיִּמְלֵא כֵּן וַיִּמְלֵא שִׁבְעַת זֹאת וַיִּתֵּן לָו אֶת־ רַחֵל בְּתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה:
H0802 H1323 H7354 H0853 H5414 H2063 H7620 H4390 H3290

Yakup kabul etti. Leayla bir hafta geçirdi. Sonra Lavan kızı Raheli de ona verdi.

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרַחֵל בְּתוֹ אֶת־ בְּלָחָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָהּ:
H8198 H8198 H0853 H1323 H7354 H5414

Cariyesi Bilhayı Rahelin hizmetine verdi.

30 וַיָּבֹא נָם אֶל־רַחֵל וַיֵּאָהֵב נָם־אֶת־רַחֵל מִלֵּאָה וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שְׁבַע־

[H7651](#) [H5750](#) [H5647](#) [H3812](#) [H7354](#) [H0853](#) [H1571](#) [H0157](#) [H7354](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0935](#)

שָׁנִים אַחֲרֵיתָּהּ:
[H0312](#) [H8141](#)

Yakup Rahelle de yattı. Onu Leadan çok sevdi. Lavana yedi yıl daha hizmet etti.

31 וַיֵּרָא יְהוָה כִּי־שְׁנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחֲמָה וַרְחֵל עָקְרָה:
[H6135](#) [H7354](#) [H7358](#) [H0853](#) [H3812](#) [H8130](#) [H3068](#) [H7200](#)

RAB Leanın sevilmediğini görünce, çocuk sahibi olmasını sağladı. Oysa Rahel kısırdı.

32 וַתֵּהָר וַתֵּלֶד לֵאָה וַתִּקְרָא בֶן־וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמַרְהָ כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעֵנָי
[H6040](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0559](#) [H7205](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3205](#) [H3812](#) [H2029](#)

כִּי עָתָה יֵאָהֲבֵנִי אִישִׁי:
[H0376](#) [H0157](#) [H6258](#)

Lea hamile kalıp bir erkek çocuk doğurdu. Adını Ruben koydu. ‹‹Çünkü RAB mutsuzluğumu gördü›› dedi, ‹‹Kuşkusuz artık kocam beni sever.››

33 וַתֵּהָר וַתֵּלֶד עוֹד וַתִּקְרָא בֶן־וַתִּאָּמֶר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי־שְׁנוּאָה אֲנִכִּי וַיִּתֵּן־לִי
[H5414](#) [H0595](#) [H8130](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0559](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

נָם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שְׁמוֹעוֹן:
[H8095](#) [H8034](#) [H7121](#) [H2088](#) [H0853](#) [H1571](#)

Yine hamile kaldı ve bir erkek çocuk daha doğurdu. ‹‹RAB sevilmediğimi duyduğu için bana bu çocuğu verdi›› diyerek adını Şimon koydu.

34 וַתֵּהָר עוֹד וַתִּלֶּד בֶּן־וַתִּאָּמֶר עָתָה הַפַּעַם יִלְוֶהָ אִישִׁי אֵלָי כִּי־יִלְדָתִי לֹא
[H3205](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6471](#) [H6258](#) [H0559](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

שְׁלֹשָׁה בָנִים עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ לִי:
[H3878](#) [H8034](#) [H7121](#) [H7969](#)

Üçüncü kez hamile kalıp bir daha erkek çocuk doğurdu. ‹‹Artık kocam bana bağlanacak›› dedi, ‹‹Çünkü ona üç erkek çocuk doğurdum.›› Onun için çocuğa Levi adı verildi.

35 וַתֵּהָר עוֹד וַתִּלֶּד בֶּן־וַתִּאָּמֶר הַפַּעַם אוֹרְהָ אֶת־יְהוָה עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ
[H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3034](#) [H6471](#) [H0559](#) [H3205](#) [H5750](#) [H2029](#)

יְהוּדָה וַתַּעֲמֹד מִלְּדָתָּהּ:
[H3205](#) [H5975](#) [H3063](#)

Dördüncü kez hamile kaldı ve bir erkek çocuk daha doğurdu.
‹‹Bu kez RAB'be övgüler sunacağım›› dedi. Onun
için çocuğa Yahuda adını verdi. Bir süre doğum yapmadı.